Form No. 3462-130 Rev A

TORO®

Count on it.

Manualul utilizatorului

Cultivator sol

Port-scule compact

Nr. model 23102—Nr. serie 318000001 şi Sus

Înregistraţi-vă la www.Toro.com.
Instrucţiuni originale (RO)

CE UK CA

3462-130

Acest produs respectă toate directivele europene relevante. Pentru detalii, vă rugăm să consultai Declaraia de încorporare (DOI) de la finalul prezentei publicaii.

⚠ ATENŢIE

CALIFORNIA
Propunere 65 Avertismente

Utilizarea acestui produs poate cauza expunerea la substanţe chimice cunoscute în Statul California ca substanţe care cauzează cancerul, defectele de naştere sau afecţiuni ale sistemului reproductiv.

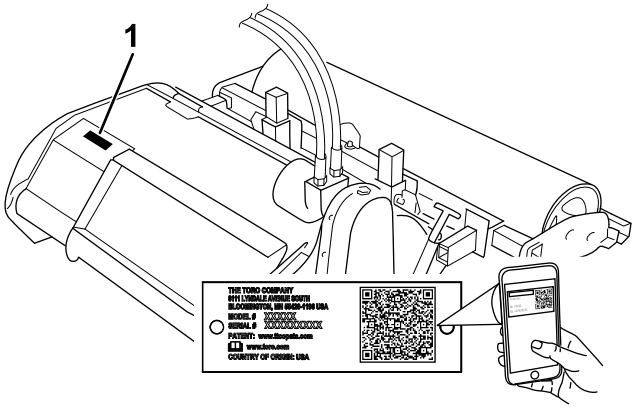
Introducere

Acest cultivator de sol este destinat utilizării pe un dispozitiv port-scule compact Toro. Este proiectat, în special, pentru îngroparea pietrelor, bulgărilor de pământ, reziduurilor i a ierbii, care formează mediul germinativ perfect pentru semine proaspete sau gazon pe proprietăi rezideniale sau comerciale. Utilizarea acestui produs în alte scopuri decât cele intenionate poate fi periculoasă pentru dumneavoastră i pentru alte persoane.

Citiţi cu atenţie aceste informaţii pentru a învăţa despre modul corespunzător de utilizare şi întreţinere a produsului şi pentru a evita rănirea personală şi deteriorarea produsului. Aveţi responsabilitatea de a utiliza produsul în mod corespunzător şi sigur.

Vizitai site-ul www.Toro.com pentru sigurana produsului i materiale de instruire privind utilizarea, informaii privind accesoriile, ajutor la căutarea unui distribuitor sau pentru înregistrarea produsului.

De fiecare dată când aveţi nevoie de service, piese originale Toro sau informaţii suplimentare, contactaţi un centru de service autorizat sau departamentul Servicii Clienţi Toro şi pregătiţi numărul de model sau de serie al produsului. Figura 1 identifică locaia numerelor de model i de serie pe produs. Scriei numerele în spaiul furnizat.



g285760

Figura 1

1. Locaia numerelor de model i de serie

Nr. model _____

Nr. serie _____

Acest manual identifică potenialele pericole i conine mesaje de siguranã identificate prin simbolul de alertă de siguranã (Figura 2), semnalizând un pericol care poate cauza rănirea gravă sau moartea dacă nu respectai următoarele măsuri de precauie recomandate.



g000502

Figura 2

1. Simbol de alertă de siguranţă

Acest manual utilizează 2 cuvinte pentru a evidenţia informaţiile. **Important** atrage atenţia asupra informaţiilor mecanice speciale şi **Notă** accentuează informaţiile generale care necesită atenţie specială.

© 2022—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contactaţi-ne la www.Toro.com.
Tipărit în SUA
Toate drepturile rezervate

Cuprins

Siguranţă în funcţionare 3
Sigurana generală 3
Sigurana în pantă 4
Siguranţă cultivator sol 4
Întreţinerea şi depozitarea în siguranţă 4
Decal-uri instrucţionale şi de siguranţă 5
Reglare 6
Instalarea rolei 6
Rezumat al produsului 6
Specificaţii 6
Operare 7
Montarea i demontarea dispozitivului de ataare 7
Îndepărtarea rolei 7
Setarea adâncimii de săpare 8
Ajustarea lamei dispozitivului de nivelat 8
Modificarea poziiei orizontale a rolei 9
Operarea cultivatorului 9
Poziia pentru transport 9
Indicaţii de exploatare 10
Întreţinere 11
Program(e) de întreţinere recomandat(e) 11
Lubrifierea cultivatorului 11
Schimbarea uleiului lanului de transmisie 11
Reglarea tensionării lanului de transmisie 12
Înlocuirea dinilor 13
Depozitare 14
Înlăturarea defecţiunilor 15

Siguranţă în funcţionare

⚠ PERICOL

În zona de lucru pot exista linii subterane pentru utilităi. În cazul în care se intră în contact cu acestea, pot rezulta şocuri sau explozii.

Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locaţiile cu linii subterane şi nu săpaţi în zonele respective. Contactaţi serviciul local de marcare sau furnizorul de utilităţi pentru marcarea proprietăţii (de exemplu, apelaţi 811 în Statele Unite ale Americii sau 1100 în Australia pentru serviciul naţional de marcare).

Sigurana generală

Respectai întotdeauna toate instruciunile de siguranţă pentru a preveni rănirea gravă sau moartea.

- Nu depăii capacitatea operaională nominală deoarece maina poate deveni instabilă, existând riscul de pierdere a controlului.
- **Nu transportai un dispozitiv de ataare cu braele ridicate sau extinse (dacă este cazul)**. Transportai întotdeauna dispozitivul de ataare aproape de sol; consultai Poziia pentru transport (Pagină 9).
- Proprietatea sau zona de lucru trebuie să aibă marcate locaţiile cu linii subterane i alte obiecte şi nu săpaţi în zonele respective.
- Trebuie să citii i să înelegei coninutul acestui *Manual al operatorului* înainte de a porni maina.
- Utilizai maina cu foarte mare atenie. Nu vă angrenai în nicio activitate care vă poate distrage atenia; în caz contrar, se pot înregistra pagube materiale sau vătămări corporale.
- Nu lăsaţi niciodată copii sau persoane neinstruite să utilizeze maşina.
- Ţineţi mâinile i picioarele la distanţă de componentele mobile i dispozitivele de ataare.
- Nu utilizaţi maşina fără apărătoarele şi alte dispozitive de protecţie montate şi funcţionând pe aceasta.
- ineţi trecătorii i animalele de companie la o distanţă sigură faţă de maşină.
- Oprii maina, scoatei-o din funciune i scoatei cheia înainte de efectuarea lucrărilor de service, de alimentare cu combustibil sau de desfundare a mainii.

Utilizarea sau întreţinerea necorespunzătoare a acestei maşini poate cauza accidentări. Pentru a reduce riscul de accidentare, respectaţi aceste instrucţiuni de siguranţă şi acordaţi întotdeauna atenţie simbolului de alertă privind siguranţa ⚠, care înseamnă Atenţie, Avertisment sau Pericol – instrucţiune privind siguranţa personală. Nerespectarea acestor instrucţiuni poate cauza vătămări corporale sau moartea.

Sigurana în pantă

- **Utilizai maina pe pantă în sus sau în jos doar cu partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.** Distribuia greutăii se schimbă în funcie de dispozitivul de ataare. Pentru acest dispozitiv de ataare, partea grea este partea frontală a mainii.
- Ridicarea braelor încărcătorului sau extinderea acestora (dacă este cazul) pe o pantă afectează stabilitatea mainii. Meninei braele încărcătorului coborâte i în poziie retrasă la deplasarea pe pante.
- Pantele reprezintă un risc major de accidente legate de pierderea controlului i răsturnare, care pot cauza răniri grave sau moartea. Utilizarea mainii pe o pantă sau pe un teren denivelat necesită atenie suplimentară.
- Stabilii-vă propriile proceduri i reguli pentru lucrul pe pante. Aceste proceduri trebuie să includă evaluarea locului pentru a stabili ce suprafee înclinate sunt sigure pentru utilizarea mainii. Dai dovadă de sim practic i o judecată bună atunci când realizai această evaluare.
- Încetinii i acordai o atenie deosebită pe terenuri deluroase. Condiiile de sol pot afecta stabilitatea mainii.
- Nu pornii i nu oprii pe o pantă. Dacă maina pierde din traciune, continuai cu viteză mică i coborâi panta în linie dreaptă.
- Nu virai pe pante. Dacă trebuie să virai, virai uor i meninei partea cu încărcătură orientată spre pantă în sus.
- La deplasarea pe pante, realizai manevrele uor i treptat. Nu schimbai brusc viteza sau direcia.
- Dacă nu vă simii confortabil să utilizai maina pe o pantă, nu o facei.
- Avei grijă la gropi, anuri sau denivelări deoarece terenurile denivelate pot cauza răsturnarea mainii. Iarba înaltă poate ascunde obstacole.
- Avei grijă la deplasarea pe suprafee umede. Traciunea redusă poate cauza alunecarea.
- Verificai zona pentru a vă asigura că solul este suficient de stabil pentru a suporta greutatea mainii.
- Utilizai cu atenie maina în apropiere de:
  - Staii
  - anuri
  - Terasamente
  - Corpuri de apă

  Maina se poate răsturna brusc dacă o enilă trece peste margine sau marginea cedează. Păstrai o distană sigură între mainăi orice sursă de pericol.
- Nu îndepărtai sau adăugai dispozitive de ataare pe o pantă.
- Nu parcai maşina pe un teren deluros sau o pantă.

Siguranăcultivator sol

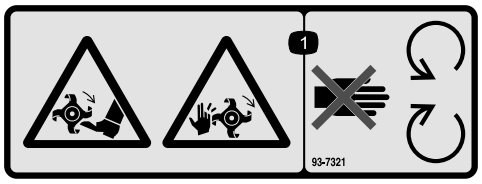
- Pentru unităile de traciune pe roi, utilizai contragreutatea de pe unitatea de traciune atunci când utilizai dispozitivul de ataare.
- Coborâi întotdeauna dispozitivul de ataare de fiecare dată când oprii maina sau părăsii poziia de operare.

Întreţinerea şi depozitarea în sigurană

- Verificai dispozitivele de fixare în mod frecvent pentru a vă asigura că sunt bine strânse, astfel încât echipamentul să fie în stare de funcionare în sigurană.
- Consultaţi prezentul *Manual al operatorului* pentru detalii importante dacă dispozitivul de ataare trebuie depozitat pentru o perioadă îndelungată de timp.
- Menţineţi sau înlocuiţi etichetele de siguranţă şi instrucţiuni, dacă este necesar.

Decal-uri instrucţionale şi de siguranţă

Instrucţiunile şi autocolantele cu informaţii privind siguranţa sunt uşor vizibile pentru operator şi sunt amplasate lângă orice zonă cu potenţial risc. Înlocuiţi orice autocolant care este deteriorat sau lipseşte.



decal93-7321

93-7321

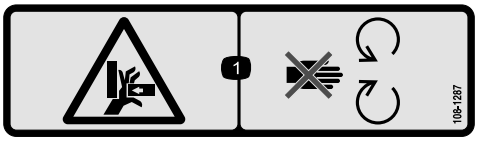
1. Pericol de tăiere/dezmembrare a mâinilor i picioarelor, lame/cuite rotative – păstrai distana faă de piesele mobile.



decal100-4708

100-4708

1. Pericol de obiecte proiectate – inei trecătorii la distană.



decal108-1287

108-1287

1. Pericol de strivire – păstrai distana faă de piesele mobile.



decal133-8061

133-8061

Reglare

Instalarea rolei

1. Îndepărtai rola de pe stativul de transport.
2. Instalai cultivatorul pe unitatea de traciune i îndepărtai-l de pe stativul de transport.

   Notă: Consultai *Manualul operatorului* pentru mai multe informaii despre instalarea dispozitivelor de ataare pe unitatea dumneavoastră de traciune.
3. Coborâi cultivatorul pe sol.
4. Îndepărtai cuiele spintecate cu inel de fixare din tifturile de asamblare (Figura 3).
5. Îndepărtai tifturile de asamblare de pe braele cultivatorului (Figura 3).

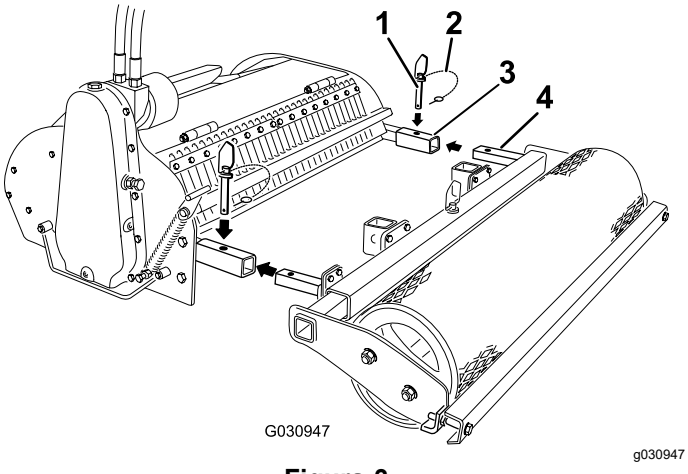


Figura 3

1. tift de asamblare
2. Cui spintecat cu inel de fixare
3. Bra cultivator
4. Bra rolă

6. Glisai braele rolei în braele cultivatorului i conectai-le cu tifturi de asamblare (Figura 3).
7. Fixai tifturile de asamblare cu cuiele spintecate cu inel de fixare ataate.

Rezumat al produsului

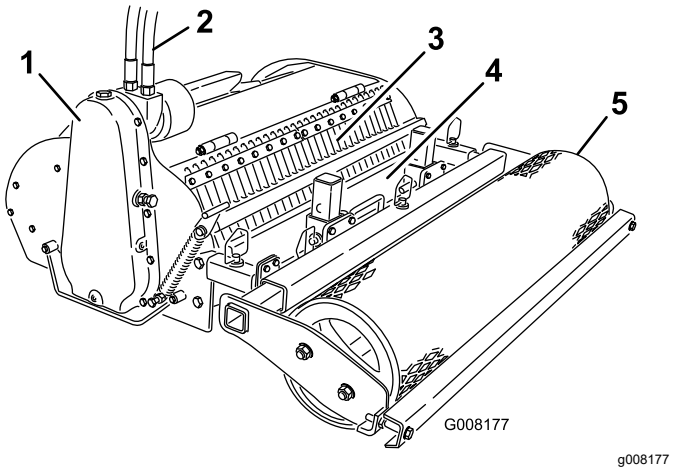


Figura 4

1. Carcasă lan de transmisie
2. Furtunuri hidraulice
3. Dini de săpat i protecie pentru dini
4. Lamă dispozitiv de nivelat
5. Rolă

Specificaţii

Notă: Specificaţiile şi designul pot fi modificate fără preaviz.

Lăţime	130 cm
Lungime	130 cm
Înălime	53 cm
Greutate	250 kg

Pentru performane optime i utilizarea în sigurană a mainii, utilizai exclusiv piese de schimb i accesorii originale Toro. Piesele de schimb i accesoriile altor producători pot fi periculoase i pot anula garania produsului.

Operare

Determinai partea stângă i dreaptă a mainii din poziia de operare normală.

Montarea i demontarea dispozitivului de ataare

Consultai *Manualul operatorului* pentru unitatea de traciune pentru procedura de montare i demontare.

Important: **Înainte de montarea dispozitivului de ataare, amplasai maşina pe o suprafaţă plană, asigurai-vă că nu există murdărie sau reziduuri pe plăcile de montare i că tifturile se rotesc liber. Dacă tifturile nu se rotesc liber, lubrifiaţi-le.**

Notă: Folosiţi întotdeauna unitatea de tracţiune pentru a ridica şi muta dispozitivul ataşat.

⚠ ATENŢIE

Dacă nu fixai complet tifturile de ataare rapidă în placa de montare a dispozitivului de ataare, acesta din urmă poate cădea de pe mainăi vă poate strivi pe dumneavoastră sau pe trecători.

Asigurai-vă că tifturile de ataare rapidă sunt fixate complet în placa de montare a dispozitivului de ataare.

⚠ ATENŢIE

Uleiul hidraulic scurs sub presiune poate pătrunde în piele i cauza răniri. Uleiul care pătrunde în piele trebuie să fie eliminat chirurgical în interval de câteva ore de un medic specializat în acest tip de accidente; în caz contrar, se poate ajunge la cangrenă.

- **Asigurai-vă că toate furtunurile i conductele cu ulei hidraulic sunt în stare bună i toate racordurile i fitingurile hidraulice sunt etane înainte de a presuriza sistemul hidraulic.**
- **inei faa i alte pări ale corpului la distanăde infiltraii sau duze care pulverizează ulei hidraulic sub presiune.**
- **Utilizai carton sau hârtie pentru a detecta scurgerile de ulei hidraulic; nu folosii niciodată mâinile.**

⚠ AVERTISMENT

Cuplajele hidraulice, conductele/supapele hidraulice i uleiul hidraulic pot fi fierbini. Contactul cu componente fierbini poate provoca arsuri.

- **Purtai mănui la manipularea cuplajelor hidraulice.**
- **Lăsai maina să se răcească înainte de a atinge componentele hidraulice.**
- **Nu atingei uleiul hidraulic scurs.**

Îndepărtarea rolei

Pentru a utiliza cultivatorul ca motocultivator fără dispozitivul de nivelat sau rolă, sau pentru a efectua diferite ajustări i proceduri de întreinere, îndepărtai rola i dispozitivul de nivelat după cum urmează:

1. Parcai maina pe o suprafaă uniformă, coborâi dispozitivul de ataare, înclinai dispozitivul de ataare pentru a ridica rola de la sol i cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă).
2. Oprii motorul i scoatei cheia
3. Îndepărtai tifturile de asamblare de pe braele cultivatorului (Figura 5).

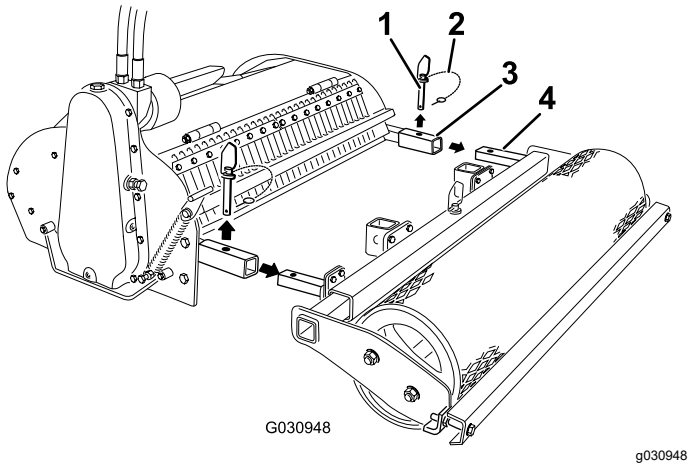


Figura 5

1. tift de asamblare
2. Cui spintecat cu inel de fixare
3. Bra cultivator
4. Bra rolă

4. Tragei rola de pe cultivator (Figura 5).
5. Depozitai tifturile în braele rolei pentru utilizare ulterioară.

Notă: Pentru a monta rola, consultai Instalarea rolei (Pagină 6).

Setarea adâncimii de săpare

Setai adâncimea de săpare a cultivatorului în funcie de lucrările efectuate până la 13,9 cm. Adâncimea de tăiere este determinată de poziia rolei. Putei mica rola în sus i în jos prin modificarea locaiei de montare a braelor pe cultivator, după cum urmează:

1. Demontai rola de la cultivator; consultai Îndepărtarea rolei (Pagină 7).
2. Îndepărtai uruburile care fixează braele pe cultivator (Figura 6).

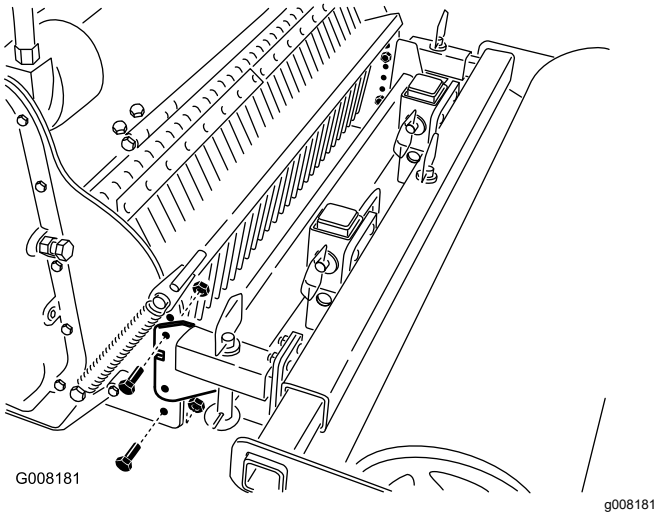


Figura 6

3. Micai braele la setul de orificii care corespund adâncimii dorite (Figura 6).
   - Micai braele în sus pentru a crete setarea de adâncime de săpare
   - Micai braele în jos pentru a scădea setarea de adâncime de săpare.
4. Fixai braele cu ajutorul uruburilor i piulielor îndepărtate anterior.
5. Instalai rola.

Ajustarea lamei dispozitivului de nivelat

Putei ajusta lama dispozitivului de nivelat aezată chiar în spatele rolei pentru finisarea dorită. De obicei, ar trebui să o ajustai astfel încât muchia lamei să fie puin mai ridicată decât partea inferioară a rolei.

1. Parcai maina pe o suprafaă uniformă, coborâi dispozitivul de ataare, înclinai dispozitivul de ataare pentru a ridica rola de la sol i cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă).
2. Oprii motorul i scoatei cheia
3. Îndepărtai tifturile de asamblare de pe barele de montare ale lamei dispozitivului de nivelare (Figura 7).

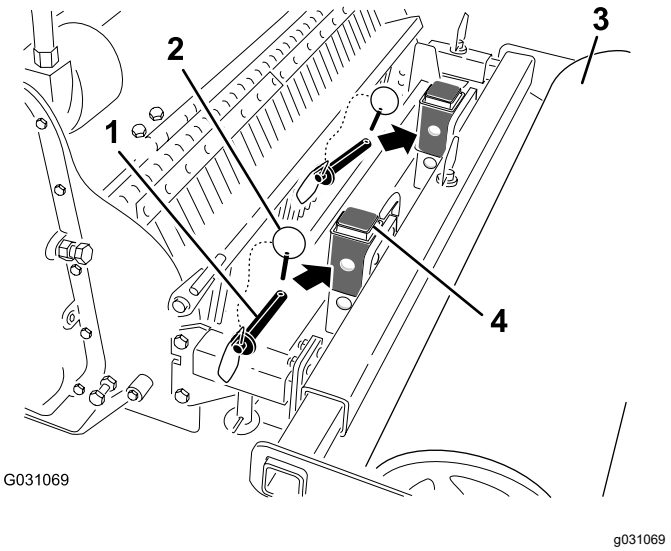


Figura 7

1. tift de asamblare
2. Cui spintecat cu inel de fixare
3. Rolă
4. Bară de montare lamă dispozitiv de nivelat

4. Glisai lama dispozitivului de nivelat în sus sau în jos la poziia orificiului dorit.
5. Aezai tifturile de asamblare în barele de montare.
6. Aezai cuiele spintecate cu inel de fixare ataate în cele 2 tifturi de asamblare.
7. Pliai inelele de ataare în jos, peste capetele tifturilor pentru a fixa lama dispozitivului de nivelat.
8. Coborâi rola pe sol.

Modificarea poziiei orizontale a rolei

Rola are 3 poziii orizontale. Pentru a cultiva de-a lungul marginii zonei de lucru, aliniai marginile rolei cu marginile cultivatorului. Pentru a cultiva o zonă fără margini dezordonate între trecerile de cultivare, decalai rola într-o parte, astfel încât aproximativ 15 cm din rolă să se suprapună peste ultima trecere de cultivare.

1. Parcai maina pe o suprafaă uniformă, coborâi dispozitivul de ataare i cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă).
2. Oprii motorul i scoatei cheia
3. Îndepărtai tiftul de asamblare (Figura 8).

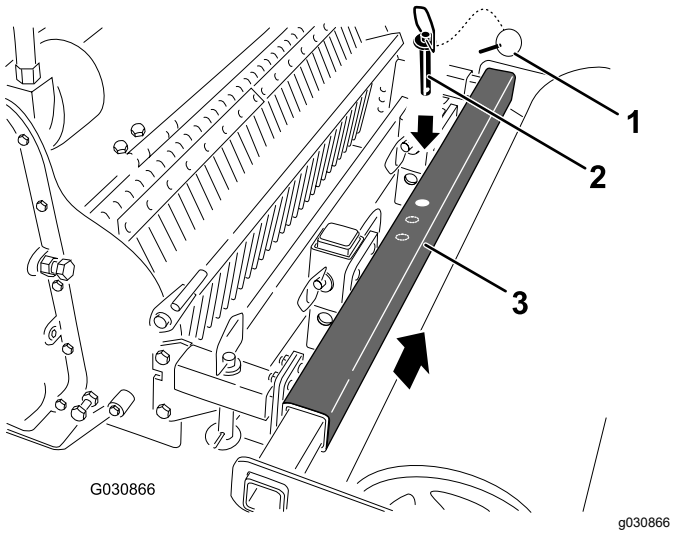


Figura 8

1. Cui spintecat cu inel de fixare
2. tift de asamblare
3. Bară de susinere rolă

4. Glisai rola în poziia dorită (Figura 8).
5. Introducei tiftul de asamblare prin bara de susinere a rolei.
6. Introducei cuiul spintecat cu inel de fixare ataat prin tiftul de asamblare pentru a fixa rola.

Operarea cultivatorului

1. Coborâi cultivatorul pe sol i asigurai-vă că carcase lanului este perpendiculară cu solul (Figura 9).

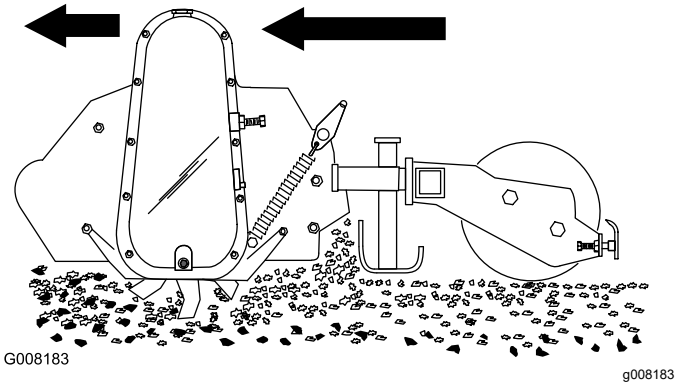


Figura 9

2. Tragei maneta pentru circuitul hidraulic auxiliar spre mânerul operatorului pentru a porni cultivatorul.
3. Coborâi încet cultivatorul până când lamele sapă în sol, iar rola atinge pământul.
4. Deplasai-vă uor în spate.
5. Când trecerea este finalizată, oprii circuitul hidraulic i ridicai cultivatorul.

Important: **Nu conducei maina pe pavaj sau alte suprafee dure fără a ridica mai întâi cultivatorul. Dacă trecei peste suprafee dure cu dinii coborâi, dinii i proprietatea vor suferi daune.**

Poziia pentru transport

Atunci când transportai dispozitivul de ataare, inei-l cât mai aproape de sol, la cel mult 15 cm deasupra solului. Înclinai-l spre spate.

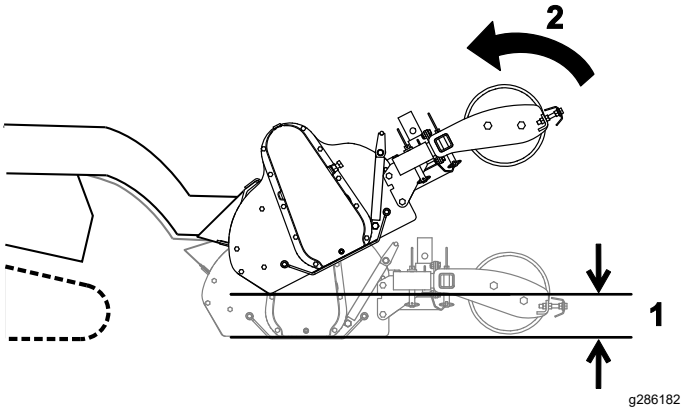


Figura 10

1. Nu mai mult de 15 cm deasupra solului
2. Înclinai dispozitivul de ataare spre spate.

Indicaţii de exploatare

- Inspectai zona în care cultivatorul va fi folosit i îndepărtai toate obiectele, precum pietrele mari, gunoiul i ramurile înainte de cultivare pentru a evita daunele la nivelul echipamentului.
- Începei întotdeauna cultivatul cu cea mai mică viteză de deplasare posibilă. Mării viteza în cazul în care condiiile permit acest lucru.
- Lucrai întotdeauna la acceleraia maximă (turaia maximă a motorului).
- Cultivai sub formă de treceri lungi, drepte. Dacă virai cu dinii coborâi, acest lucru cauzează daune la nivelul echipamentului i proprietăii.
- În cazul în care o piatră sau o obstrucie pătrunde în dini, decuplai circuitul hidraulic i deplasai unitatea de traciune în faă până când obstrucia este dislocată.
- În cazul în care utilizai o unitate de traciune cu divizor de debit (unele unităi pe roi au divizoare de debit; consultai *Manualul operatorului* pentru unitatea dumneavoastră de traciune), putei utiliza divizorul de debit pentru a obine viteza optimă de rotor i la sol pentru condiiile dumneavoastră de sol, după cum urmează:
    1. Setai divizorul de debit la poziia de la ora 9, iar maneta de selectare a poziiei la poziia de estoasă.
    2. Tragei maneta pentru circuitul hidraulic auxiliar spre mânerul operatorului pentru a porni cultivatorul.
    3. Micai maneta divizorului de debit în timp ce micai unitatea de traciune în spate până când rezultatele cultivării sunt ideale.

Întreţinere

Determinai partea stângă i dreaptă a mainii din poziia de operare normală.

⚠ AVERTISMENT

Dacă lăsai cheia în contact, cineva poate porni în mod accidental motorul i vă poate răni pe dumneavoastră sau ali trecători.

Scoatei cheia din contact înainte de a efectua orice lucrare de întreinere.

Program(e) de întreţinere recomandat(e)

Interval de întreţinere şi service	Procedură de întreţinere
După primele 5 ore	• Reglai tensionarea lanului de transmisie.
După fiecare folosinţă	• Îndepărtai reziduurile de pe dispozitivul de ataare.
La intervale de 25 de ore	• Lubrifiai cultivatorul. • Reglai tensionarea lanului de transmisie.
La intervale de 200 de ore	• Schimbai uleiul lanului de transmisie.
Înainte de depozitare	• Lubrifiai cultivatorul. • Vopsii suprafeele ciobite.

Lubrifierea cultivatorului

Interval de service: La intervale de 25 de ore

Înainte de depozitare

Lubrifiai cele 2 fitinguri de pe capetele rolei i 1 fiting de pe flana cu 4 uruburi din partea stângă a carcasei principale.

Tip lubrifiant: lubrifiant universal

Important: **Lubrifiai imediat după fiecare spălare**

1. Parcai maina pe o suprafaă uniformă, coborâi dispozitivul de ataare i cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă).
2. Oprii motorul i scoatei cheia
3. Curăai fitingurile lubrifiate cu o lavetă.
4. Conectai un pistol de lubrifiere la fiecare fiting.
5. Pompai lubrifiant în fitinguri până ce acesta începe să se scurgă din rulmeni.
6. tergei excesul de lubrifiant.

Schimbarea uleiului lanului de transmisie

Interval de service: La intervale de 200 de ore

Verificai nivelul de ulei de lubrifiere a angrenajului din carcasa angrenajului la fiecare 25 ore de operare i schimbai-l la fiecare 200 ore de operare sau o dată pe an, oricare dintre acestea survine mai întâi.

Tip ulei: 85 W 140

1. Parcai utilajul pe o suprafaă plană, cuplai frâna de parcare (dacă este prevăzut) i asigurai-vă că capacul lanului de transmisie este perpendicular cu solul.
2. Ridicai dispozitivul de ataare destul de sus pentru a aeza o tavă sub carcasa lanului de transmisie i susinei dispozitivul de ataare cu suporturi de cricuri.

⚠ ATENŢIE

Cricurile mecanice sau hidraulice sau braele de ridicare pot să nu susină cultivatorul i să cauzeze vătămări corporale grave; utilizai suporturi de cricuri pentru a susine cultivatorul.

Nu utilizai doar brae de ridicare sau cricuri hidraulice.

3. Oprii motorul i scoatei cheia
4. Deschidei orificiul de umplere cu ulei de pe partea superioară a carcasei lanului de transmisie (Figura 11).

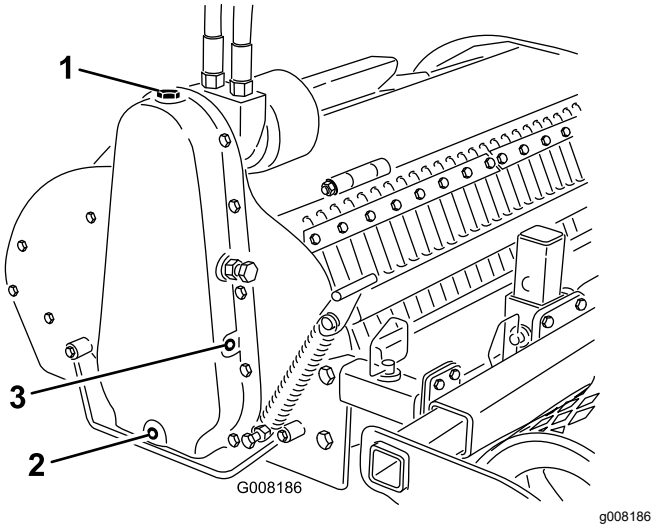


Figura 11

1. Orificiu de umplere cu ulei
2. Buon de golire
3. Buon lateral

5. Aezai o tavă mare pentru captarea uleiului sub carcasa lanului de transmisie.
6. Îndepărtai buonul de golire (Figura 11).
7. Când tot uleiul a fost golit din carcasă, înlocuii i strângei buonul de golire.
8. Îndepărtai buonul lateral (Figura 11).
9. Turnai ulei încet în orificiul de umplere până când uleiul iese din orificiul buonului lateral.
10. Înlocuii buonul lateral i buonul orificiului de umplere cu ulei i strângei-le.
11. tergei orice urmă de ulei vărsat.

Reglarea tensionării lanului de transmisie

Interval de service: După primele 5 ore

La intervale de 25 de ore

1. Parcai maina pe o suprafaă uniformă, coborâi dispozitivul de ataare i cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă).
2. Oprii motorul i scoatei cheia
3. Slăbii contrapiulia de pe urubul de reglare a lanului (Figura 12).

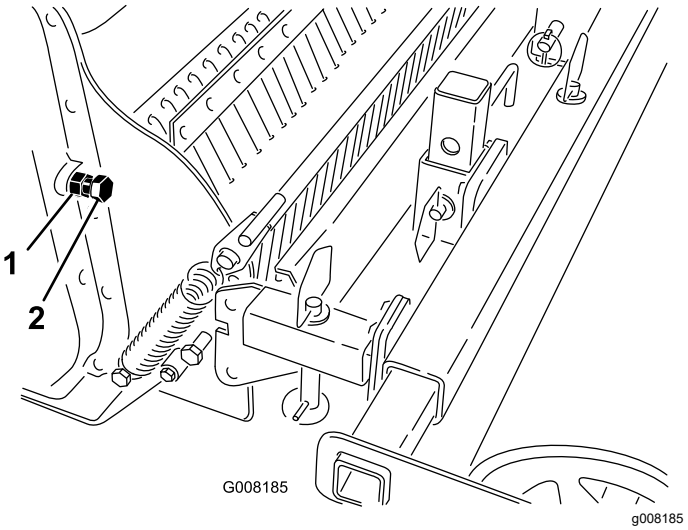


Figura 12

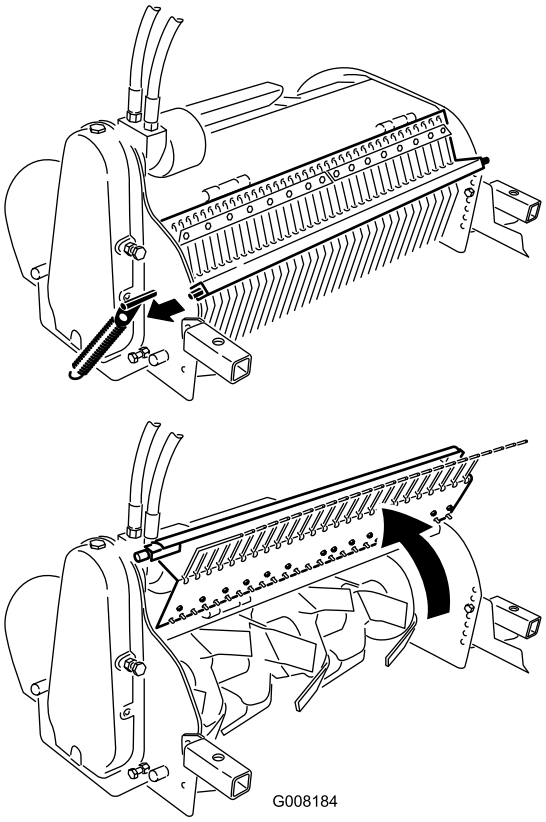
1. Contrapiulià
2. urub de reglare lan

4. Strângei urubul manual până când simii rezistenă (Figura 12).
5. Marcai urubul cu un creion i apoi deurubai-l cu 1 tură.
6. Strângei contrapiulia.

Înlocuirea dinilor

Verificai i înlocuii dinii când acetia sunt uzai sau tocii. Dinii uzai sau tocii degradează performana cultivatorului

1. Parcai maina pe o suprafaă uniformă, coborâi dispozitivul de ataare i cuplai frâna de parcare (dacă este disponibilă).
2. Oprii motorul i scoatei cheia
3. Demontai ansamblul rolei de pe cultivator.
4. Ridicai i eliberai închizătorul cu arc de pe partea laterală a cultivatorului (Figura 13).

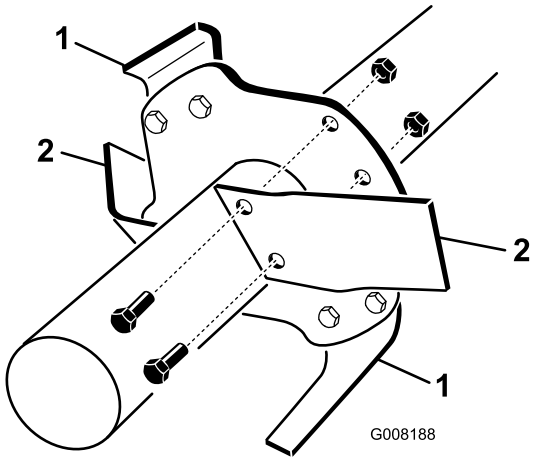


g008184

Figura 13

5. Deschidei capacul dinilor (Figura 13).
6. Îndepărtai dinii vechi, 1 câte 1 i instalai dini noi (Figura 14).

   Notă: Fiecare butuc central are 4 dini (2 dreapta i 2 stânga). Dinii din dreapta i din stânga sunt alternai pe butuc. Asigurai-vă că înlocuii fiecare dinte cu acelai tip de dinte care a fost montat anterior.



g008188

Figura 14

1. Dinte stânga
2. Dinte dreapta

7. Strângei uruburile de montare a dinilor la un cuplu de 86-104 N·m.
8. Închidei capacul dinilor i fixai-l cu închizătorul cu arc.
9. Instalai ansamblul rolei.

Depozitare

1. Înaintea depozitării pe termen lung, spălai dispozitivul de ataare cu detergent delicat i apă pentru a îndepărta murdăria i stratul depus.
2. Lubrifiai toate fitingurile.
3. Verificai i reglai tensiunea lanului de transmisie.
4. Verificai i strângei toate componentele. Reparai sau înlocuii orice piese uzate sau deteriorate.
5. Asigurai-vă că toate cuplajele hidraulice sunt conectate împreună pentru a preveni contaminarea sistemului hidraulic.
6. Vopsiţi toate suprafeţele zgâriate sau de metal gol. Vopseaua este disponibilă de la distribuitorul nostru autorizat.
7. Depozitaţi dispozitivul de ataşare într-un spaţiu de depozitare sau garaj uscat şi curat. Acoperiţi-l pentru a-l proteja şi păstraţi-l curat.

Înlăturarea defecţiunilor

Problemă	Cauze posibile	Acţiuni corective
Cultivatorul nu funcionează.	1. Un cuplaj hidraulic nu este conectat complet.	1. Verificai i strângei toate cuplajele.
	2. Un cuplaj hidraulic este deteriorat.	2. Verificai cuplajele i înlocuii-le pe cele deteriorate.
	3. Există o obstrucie într-un furtun hidraulic.	3. Găsii i îndepărtai obstrucia.
	4. Un furtun hidraulic este îndoit.	4. Înlocuii furtunul îndoit.
	5. Supapa auxiliară de pe unitatea de traciune nu se deschide.	5. Reparai supapa.
	6. O supapă hidraulică sau motorul de acionare sunt deteriorate.	6. Contactai centrul de service autorizat.
	7. Există o obstrucie în cultivator (de exemplu, piatră sau rădăcină).	7. Găsii i îndepărtai obstrucia.
	8. Lanul de transmisie este slăbit.	8. Reglai tensionarea lanului.
	9. Lanul de transmisie este rupt.	9. Reparai sau înlocuii lanul.

Declaraţie de încorporare

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, SUA declară că următoarea (următoarele) unitate (unităi) este/sunt în conformitate cu directivele listate atunci când sunt instalate conform instruciunilor care însoesc anumite modele Toro, aa cum este indicat în Declaraiile de Conformitate relevante.

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliere în factură	Descriere generală	Directivă
23102	319000001 şi Sus	Cultivator sol, port-scule compact	SOIL CULTIVATOR	Port-scule compact	2006/42/CE

Documentaţia tehnică relevantă a fost compilată conform cerinţelor din Partea B a Anexei VII din 2006/42/CE.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităţilor naţionale, informaţii relevante privind acest utilaj parţial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcţiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicaţiei din Declaraţia de Conformitate asociată şi în conformitate cu toate instrucţiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate Directivele relevante.

Certificat:



Chad Moe
Director tehnic principal
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Noiembrie 21, 2022

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, SUA declară că următoarea (următoarele) unitate (unităi) este/sunt în conformitate cu regulamentele listate atunci când sunt instalate conform instruciunilor care însoesc anumite modele Toro, aa cum este indicat în Declaraiile de Conformitate relevante.

Nr. model	Nr. serie	Descrierea produselor	Detaliere în factură	Descriere generală	Directivă
23102	319000001 şi Sus	Cultivator sol, port-scule compact	SOIL CULTIVATOR	Port-scule compact	I.S. 2008/1597

Documentaia tehnică relevantă a fost întocmită conform anexei 10 din S.I. 2008 Nr. 1597.

Ne obligăm să transmitem, ca răspuns la solicitarea autorităţilor naţionale, informaţii relevante privind acest utilaj parţial complet. Metoda de transmitere va fi electronică.

Acest utilaj nu va fi pus în funcţiune până când nu va fi încorporat în modelele Toro aprobate, conform indicaţiei din Declaraţia de Conformitate asociată şi în conformitate cu toate instrucţiunile prin care poate fi declarat a fi în conformitate cu toate regulamentele relevante.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Reprezentant autorizat:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Chad Moe
Director tehnic principal
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Noiembrie 21, 2022

Declaraie de confidenialitate SEE/MB

Utilizarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Toro

The Toro Company („Toro”) vă respectă intimitatea. Când achiziionai produsele noastre, putem colecta anumite date cu caracter personal care vă aparin direct de la dumneavoastră sau prin intermediul distribuitorului local Toro. Toro utilizează aceste date pentru a-i îndeplini obligaiile contractuale, cum ar fi înregistrarea garaniei dumneavoastră, procesarea revendicării dumneavoastră de garanie sau pentru a vă contacta în cazul rechemării produselor, i în scopul derulării de activităi economice legitime, cum ar fi măsurarea gradului de satisfacie a clienilor, îmbunătăirea produselor noastre sau oferirea de informaii despre produse care v-ar putea interesa. Toro poate partaja informaiile dumneavoastră cu filialele, societăile afiliate, distribuitorii sau alţi parteneri de afaceri în legătură cu aceste activităţi. De asemenea, putem dezvălui datele dumneavoastră cu caracter personal în condiiile prevăzute de lege sau pentru vânzări, achiziii sau fuziuni. Nu vom vinde informaţiile dumneavoastră cu caracter personal niciunei alte companii în scop comercial.

Păstrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal

Toro va păstra datele dumneavoastră cu caracter personal atâta timp cât sunt necesare pentru scopurile menionate anterior i în conformitate cu prevederile legale. Pentru mai multe informaii despre perioadele aplicabile pentru păstrarea datelor, contactai-ne la legal@toro.com.

Obligaiile Toro privind securitatea

Datele dumneavoastră caracter personal pot fi procesate în SUA sau într-o altă ară în care legislaia pentru protecia datelor cu caracter personal este mai puin strictă decât în ara dumneavoastră. Ori de câte ori transferăm datele dumneavoastră cu caracter personal în afara ării dumneavoastră, vom lua măsurile prevăzute prin lege pentru a asigura un nivel adecvat de securitate pentru protejarea datelor dumneavoastră i pentru a ne asigura că sunt procesate în sigurană.

Acces i corectare

Avei dreptul să corectai i să revizuii datele dumneavoastră cu caracter personal, să refuzai sau să restricionai procesarea datelor dumneavoastră. Pentru aceasta, contactai-ne la legal@toro.com. Dacă avei nelămuriri cu privire la modul în care Toro procesează informaiile dumneavoastră, vă rugăm să ni le transmitei direct. Reinei că cetăenii ărilor membre UE au dreptul să depună reclamaii la Autoritatea pentru protecia datelor cu caracter personal.

Informaii despre avertismente conform Propunerii 65 a statului California

Ce este un avertisment?

Un produs comercializat poate avea o etichetă de avertizare precum cea de mai jos:

AVERTISMENT: Poate cauza cancer sau poate fi toxic pentru reproducere – www.p65Warnings.ca.gov.

Ce este Propunerea 65?

Propunerea 65 se aplică tuturor companiilor care activează în California, comercializează produse în California sau fabrică produse care pot fi comercializate sau aduse în California. Aceasta prevede ca Guvernatorul Californiei să întocmească i să publice o listă de substane chimice cunoscute ca provocând cancer, malformaii congenitale i/sau alte tulburări de reproducere. Actualizată anual, lista include sute de substane chimice întâlnite în multe articole din viaa de zi cu zi. Scopul Propunerii 65 este de a informa publicul larg cu privire la expunerea la aceste substane chimice.

Propunerea 65 nu interzice comercializarea produselor ce conin aceste substane chimice, ci impune afiarea unor avertismente pe produs, ambalajul sau documentaia produsului. În plus, un avertisment conform Propunerii 65 nu înseamnă că un produs încalcă standardele sau cerinele de sigurană. De fapt, guvernul Californiei a clarificat că un avertisment aferent Propunerii 65 „nu este acelai lucru cu o decizie de reglementare conform căreia un produs este sigur sau nesigur”. Multe dintre aceste substane chimice au fost utilizate timp de mai muli ani în produse folosite în viaa de zi cu zi fără ca efectul lor dăunător să fie documentat. Pentru informaii suplimentare, accesaihttps://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Un avertisment conform Propunerii 65 înseamnă că o companie (1) a evaluat expunerea i a concluzionat că depăete „nivelul fără risc semnificativ”; sau (2) a ales să furnizeze un avertisment pe baza înelegerii sale legate de prezena unei substane chimice din listă, fără a încerca să evalueze expunerea.

Această lege se aplică oriunde?

Avertismentele conform Propunerii 65 sunt impuse doar de legislaia statului California. Aceste avertismente pot fi întâlnite pe întreg teritoriul Californiei în diferite stabilimente, inclusiv dar fără a se limita la, restaurante, magazine alimentare, hoteluri, coli i spitale, precum i pe o varietate mare de produse. În plus, unii comerciani cu amănuntul online i care livrează comenzile prin potă introduc avertismente conform Propunerii 65 pe site-urile lor web sau în cataloage.

Cum se plasează avertismentele din statul California în raport cu limitele federale?

Standardele Propunerii 65 sunt adesea mai riguroase decât cele federale i internaionale. Diverse substane necesită un avertisment conform Propunerii 65 la niveluri mult mai mici decât limitele federale de intervenie. De exemplu, standardul Propunerii 65 pentru avertismente legate de plumb este 0,5 µg/zi, mult sub standardele federale i internaionale.

De ce nu au toate produsele similare un astfel de avertisment?

- Eticheta cu avertismente conform Propunerii 65 este necesară pentru produsele comercializate în California, nefiind impusă pentru produse similare comercializate în altă parte.
- O companie implicată într-un proces legat de Propunerea 65 i care a ajuns la un acord poate fi nevoită să utilizeze avertismente pentru produsele sale, în timp ce alte companii care fabrică produse similare nu au aceeai obligaie.
- Propunerea 65 nu este aplicată în mod consecvent.
- Companiile pot decide să nu furnizeze avertismente deoarece au ajuns la concluzia că nu trebuie să facă acest lucru conform Propunerii 65; absena avertismentelor de pe un produs nu înseamnă că produsul respectiv nu conine niveluri similare de substane chimice listate.

De ce include Toro acest avertisment?

Toro a decis să furnizeze consumatorilor cât mai multe informaii posibile astfel încât acetia să ia decizii informate cu privire la produsele pe care le achiziionează i utilizează. Toro furnizează avertismente în unele cazuri pe baza cunotinelor sale privind prezena unei sau a mai multor substane chimice specificate, fără a evalua nivelul de expunere, deoarece nu pentru toate substanele chimice specificate există limite de expunere. Dei gradul de expunere al produselor Toro poate fi neglijabil sau se încadrează în gama „fără risc semnificativ”, din exces de prudenă, Toro a decis să furnizeze avertismente conform Propunerii 65. Mai mult, dacă nu furnizează aceste avertismente, compania Toro poate fi acionată în justiie de statul California sau pări private care caută să aplice Propunerea 65 i poate face obiectul unor sanciuni semnificative.



Count on it.